

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

16 JUIN 1992

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée
à l'égard des traitements de données
à caractère personnel**

AMENDEMENTS

N° 108 DE MME STENGERS

Art. 17

Remplacer le 5° par ce qui suit :

*« 5° de faire connaître aux personnes visées au 4°
les dispositions de la présente loi. »*

JUSTIFICATION

Il est impossible de communiquer aux personnes qui ont accès aux données enregistrées toutes les prescriptions actuelles et futures relatives aux exigences particulières de la protection du droit au respect de la vie privée.

L'on peut d'ailleurs se demander ce que vise l'adjectif « particulières ».

Il n'y a pas de limite possible alors que la non-observation de la disposition est pénalement sanctionnée.

M.-L. STENGERS

Voir :

- 413 - 91 / 92 (S.E.) : — N° 1.

— N°s 2 à 9 : Amendements.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

16 JUNI 1992

WETSONTWERP

**tot bescherming van de persoonlijke
levenssfeer ten opzichte van de
verwerking van persoonsgegevens**

AMENDEMENTEN

N° 108 VAN MEVR. STENGERS

Art. 17

Het 5° vervangen door wat volgt :

*« 5° aan de in 4° bedoelde personen kennisgeven
van de bepalingen van deze wet; ».*

VERANTWOORDING

Het is niet mogelijk om personen die toegang tot geregistreerde gegevens hebben, in kennis te stellen van alle huidige en toekomstige voorschriften in verband met de bijzondere vereisten voor de bescherming van het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Men kan zich trouwens de vraag stellen wat met het adjectief « bijzondere » wordt bedoeld.

Beperkingen zijn niet mogelijk, terwijl de niet-naleving van deze bepaling strafbaar is.

Zie :

- 413 - 91 / 92 (B.Z.) : — N° 1.

— N°s 2 tot 9 : Amendementen.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

N° 109 DE MMES MERCKX-VAN GOEY,
STENGERS, DELRUELLE ET M. WINKEL

Art. 17

Compléter cet article, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. *Le maître du fichier est également tenu de faire connaître aux personnes visées au § 1^{er}, 4^o, les dispositions de la présente loi, ainsi que toutes autres prescriptions relatives aux exigences particulières de la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ayant rapport avec la finalité du traitement.* »

JUSTIFICATION

Cette disposition qui reprend, en le précisant, l'actuel article 17, 4^o, du projet de loi, ne peut faire l'objet de sanctions pénales. Il est donc nécessaire de l'introduire dans un paragraphe distinct qui ne soit pas visé à l'article 36.

Les autres prescriptions le concernant qui sont relatives aux exigences particulières de la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel portent sur les lois sectorielles de protection des données (exemple : Banque-carrefour, crédit à la consommation, circulation routière), les Recommandations du Conseil de l'Europe, les recommandations et résolutions d'autres organisations dont la Belgique est membre, ainsi que sur les codes de conduite sectoriels éventuels, dans la mesure où ils se rapportent à la protection des données à caractère personnel dans le champ des activités du maître du fichier.

N° 110 DE MME MERCKX-VAN GOEY ET MME
DELRUELLE

Art. 18

Au § 3, supprimer le 7^o.

JUSTIFICATION

Dans la déclaration préalable à la mise en oeuvre d'un traitement, il convient de supprimer les données relatives à la dénomination du traitement automatisé, à l'origine des données à caractère personnel et à la technique d'automatisation choisie.

La question se pose en effet de savoir ce qu'il convient d'entendre par « dénomination » du traitement automatisé; qu'en sera-t-il, du reste, si le traitement ne porte aucun nom ? On peut, en outre se demander quelle est la différence entre le 4^o relatif à la dénomination du traitement et le 8^o

N° 109 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY,
MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE EN
DE HEER WINKEL

Art. 17

Dit artikel, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, aanvullen met een § 2 luidend als volgt :

« § 2. *De houder van het bestand moet voorts aan de in § 1, 4^o, bedoelde personen kennisgeven van de bepalingen van deze wet, alsmede van alle andere voorschriften in verband met de bijzondere vereisten inzake bescherming van het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens worden gesteld en die betrekking hebben op het doel van de verwerking.* »

VERANTWOORDING

Die bepaling, die het huidige artikel 17, 4^o, van het wetsontwerp overneemt en nader preciseert, kan geen voorwerp van straffen zijn. Ze moet dan ook in een afzonderlijke paragraaf worden opgenomen, die niet onder het toepassingsgebied van artikel 36 valt.

De andere desbetreffende voorschriften voor de bijzondere vereisten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens houden verband met de bijzondere deelwetten betreffende de bescherming van gegevens (bijvoorbeeld Kruispuntbank, consumentenkrediet, wegverkeer), de aanbevelingen van de Raad van Europa, de aanbevelingen en resoluties van andere instellingen waarvan België lid is en eventuele bijzondere gedragscodes, voor zover zij betrekking hebben op de bescherming van persoonsgegevens waar de houder van een bestand mee te maken krijgt.

T. MERCKX-VAN GOEY
M.-L. STENGERS
J. DELRUELLE
X. WINKEL

N° 110 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY EN
MEVR. DELRUELLE

Art. 18

In § 3, het 7^o weglaten.

VERANTWOORDING

In de voorafgaande opgaaf van de verwerking moeten de gegevens worden geschrapt met betrekking tot de benaming van de geautomatiseerde verwerking, de oorsprong van de persoonsgegevens en de gekozen automatiseringstechniek.

De vraag rijst immers wat moet worden verstaan onder « benaming » van de geautomatiseerde verwerking; wat gebeurt er overigens wanneer de verwerking geen benaming heeft ? Bovendien kan men zich afvragen wat het verschil is tussen het 4^o betreffende de benaming van de

relatif à la technique d'automatisation choisie. Compte tenu de l'évolution particulièrement rapide que connaît le secteur de l'informatique, ces techniques changent continuellement. Il s'ensuit que l'information relative à la technique d'automatisation choisie n'a aucune importance dans la pratique. On peut par ailleurs se demander ce que recouvre ce terme. S'agit-il du programme informatique choisi ?

Enfin, l'article 19, deuxième alinéa, de la loi en projet montre que les données visées à l'article 18, § 3, 7° et 8°, sont de moindre importance, étant donné qu'elles ne sont pas reprises dans le registre des traitements automatisés tenu auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

D'une manière générale, il y a lieu d'éviter de pécher par excès de formalisme en ce qui concerne la déclaration préalable qui est déjà plus que détaillée pour ce qui est des éléments qu'elle doit mentionner.

N° 111 DE MMES STENGERS ET MERCKX-VAN GOEY

Art. 18

Insérer un § 3bis, libellé comme suit :

« § 3bis. Dans le cadre de ses pouvoirs de contrôle et d'enquête prévus à l'article 30, la Commission de la protection de la vie privée a le pouvoir d'exiger d'autres éléments d'informations, notamment l'origine des données à caractère personnel, la technique d'automatisation choisie et les mesures de sécurité prévues ».

M.-L. STENGERS
T. MERCKX VAN GOEY

N° 112 DE MME STENGERS ET M. VERWILGHEN

Art. 43

Supprimer cet article

JUSTIFICATION

Cet article s'apparente dangereusement à un article de loi de pouvoirs spéciaux tant son champ d'application est vaste. Habilitier le Roi à régler l'application des principes contenus dans la loi, c'est véritablement Lui permettre d'en arriver à amender ces principes.

Il revient au seul législateur d'intervenir s'il apparaît que pour certains secteurs la loi doit être adaptée.

M.-L. STENGERS
M. VERWILGHEN

verwerking en het 8° betreffende de gekozen automatiseringstechniek. Gezien de bijzonder snelle ontwikkelingen in de informaticasector, ondergaat deze laatste voortdurend wijzigingen. Daaruit vloeit voort dat de informatie over de gekozen automatiseringstechniek in de praktijk geen belang heeft. Het is ook de vraag wat deze term inhoudt; gaat het om het gekozen informaticaprogramma ?

Ten slotte toont artikel 19, tweede lid van de wet in ontwerp voldoende aan dat de gegevens bedoeld in artikel 18, § 3, 7° en 8° van geringer belang zijn, daar zij niet worden opgenomen in het register der geautomatiseerde verwerkingen dat bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt bijgehouden.

Algemeen moet een overdreven formalisme worden vermeden op het niveau van de voorafgaande opgave, die reeds meer dan uitgebreid is wat de vermeldingen betreft die zij moet bevatten.

T. MERCKX VAN GOEY
M. DELRUELLE

N° 111 VAN MEVR. STENGERS EN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 18

Een § 3bis invoegen, luidend als volgt :

« § 3bis. In het kader van haar onderzoeks- en controlebevoegdheid bedoeld in artikel 30, is de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gemachtigd tot het opeisen van andere gegevens, met name de oorsprong van de persoonsgegevens, de gekozen automatiseringstechniek en de voorziene beveiligingsmaatregelen. »

N° 112 VAN MEVR. STENGERS EN DE HEER VERWILGHEN

Art. 43

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Gelet op zijn zeer breed toepassingsgebied komt dit artikel vervaarlijk dicht in de buurt van een artikel uit een bijzondere-machtenwet. Wanneer de Koning gemachtigd wordt de toepassing van de in de wet vervatte beginselen te regelen, wordt Hem echt de kans geboden die beginselen uiteindelijk te wijzigen.

Alleen de wetgever mag optreden indien blijkt dat de wet ten behoeve van bepaalde sectoren aangepast hoort te worden.

N° 113 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 30

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 30. — § 1^{er}. La Commission émet soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres, des Exécutifs communautaires ou régionaux, des Conseils de Communauté ou régionaux, du Collège réuni ou de l'Assemblée réunie visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un Comité de surveillance, des avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que des lois contenant des dispositions relatives à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractères personnel.

§ 2. Toute demande est adressée à la Commission par pli recommandé à la poste.

Sauf si la loi en dispose autrement, la Commission émet ses avis dans un délai de soixante jours après que le dossier a été complété.

§ 3. Dans les cas où l'avis de la Commission est requis par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, il peut être dérogé à cette obligation après expiration du délai prévu au § 2.

Dans les cas où l'avis de la Commission est requis par une disposition de la présente loi, à l'exception de l'article 12, le délai visé au § 2 peut être réduit à quinze jours dans des cas d'urgence spécialement motivés.

§ 4. Les avis de la Commission sont motivés.

§ 5. La Commission communique son avis à l'autorité concernée.

Une copie de l'avis est adressée au Ministre de la Justice.

Dans les cas où l'avis de la Commission est obligatoire, l'avis doit être publié au Moniteur belge en même temps que l'acte réglementaire auquel il se rapporte.

JUSTIFICATION

1. L'article 30 du projet traite en un seul article des avis et des recommandations de la Commission ainsi que des plaintes dont elle est saisie, et contient en outre un certain nombre de dispositions communes à toutes les missions de la Commission. Il serait préférable que ces différents éléments fassent l'objet d'articles distincts.

Tel qu'il est amendé, l'article 30 traite de la compétence d'avis de la Commission à l'égard de certaines autorités.

2. L'article 30, § 2, prévoit un délai suffisant pour compléter le dossier, après quoi un avis sera rendu.

3. La dernière phrase du § 3 du projet précise que les mesures d'exécution de la loi seront prises par arrêté royal

N° 113 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 30

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — § 1. De Commissie dient van advies, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering, van de Kamers, van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven, van de Gemeenschaps- of Gewestraden, van het Verenigd College of van de Verenigde Vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, of van een toezichtscomité, omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in het kader van deze wet en van de wetten die bepalingen bevatten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. Elk verzoek wordt bij de Commissie ingediend bij ter post aangetekende brief.

Tenzij de wet anders bepaalt, brengt de Commissie advies uit binnen zestig dagen nadat het dossier is vervolledigd.

§ 3. In de gevallen waar het advies van de Commissie door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie vereist is, mag aan deze vereiste voorbijgegaan worden na het verstrijken van de termijn bedoeld in § 2.

In de gevallen waar het advies van de Commissie vereist is krachtens een bepaling van deze wet, met uitzondering van artikel 12, kan de termijn bedoeld in § 2 in speciaal gemotiveerde dringende gevallen verminderd worden tot ten minste vijftien dagen.

§ 4. De adviezen van de Commissie zijn met redenen omkleed.

§ 5. De Commissie deelt haar advies aan de betrokken overheid mede.

Een afschrift van het advies wordt medegedeeld aan de Minister van Justitie.

In de gevallen waar het advies van de Commissie vereist is, wordt het samen met de reglementsbepaling waarop het betrekking heeft, in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. »

VERANTWOORDING

1. Artikel 30 van het ontwerp behandelt in één artikel de adviezen, de aanbevelingen en de klachten van de Commissie, en bevat daarenboven een aantal bepalingen die aan alle opdrachten van de Commissie gemeen zijn. Het lijkt beter die onderscheiden elementen in verschillende wetsartikelen onder te brengen.

Artikel 30, zoals geamendeerd, behandelt de bevoegdheid van de Commissie om adviezen aan bepaalde overheden te geven.

2. Artikel 30, § 2, voorziet voldoende ruimte om het dossier te vervolledigen waarna een advies wordt gegeven.

3. De laatste zin van § 3 van het ontwerp bepaalt dat de uitvoeringsmaatregelen van deze wet genomen worden bij

delibéré en Conseil des ministres. Pareille disposition n'a pas sa place dans un article relatif au fonctionnement de la Commission. Elle constitue d'ailleurs une redite des nombreuses dispositions du projet qui imposent déjà la délibération en Conseil des ministres.

4. Le § 4 de l'article 30 proposé par l'amendement reprend la disposition de l'article 29, troisième alinéa, du projet.

5. Le § 5 de l'article 30 proposé par l'amendement reprend les dispositions de l'article 31 du projet.

N° 114 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 29

Supprimer le troisième alinéa.

JUSTIFICATION

Il est préférable d'inscrire l'obligation de motivation des avis de la Commission dans la disposition qui a spécialement trait à ces avis (cf. amendement à l'article 30, § 1^{er}).

N° 115 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 30ter (nouveau)

Insérer un article 30ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 30ter. — § 1^{er}. Sans préjudice d'une action quelconque devant les tribunaux et sauf si la loi en dispose autrement, la Commission examine les plaintes signées et datées qui lui sont adressées. Ces plaintes peuvent avoir trait à sa mission de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

§ 2. La procédure est réglée par le règlement d'ordre. Celui-ci prévoit la possibilité d'exercer le droit de défense.

§ 3. La Commission vérifie si la plainte est recevable. Si la plainte est recevable, la Commission accomplit toute mission de médiation qu'elle juge utile. En cas de conciliation des parties, fondée sur le respect de la vie privée, elle dresse un procès-verbal exposant la solution retenue. En cas de conciliation, la Commission émet un avis sur le caractère fondé de la plainte. Son avis peut être accompagné de recommandations à l'intention du maître du fichier.

§ 4. Les décisions, avis et recommandations de la Commission sont motivés.

§ 5. La Commission communique sa décision, son avis ou ses recommandations au plaignant, au maître du fichier et à toutes les autres parties à la cause.

in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Zulke bepaling hoort niet thuis in een artikel over de werking van de Commissie. Zij vormt trouwens een overbodige herhaling van de vele bepalingen van het ontwerp waarin het overleg in Ministerraad reeds voorgeschreven wordt.

4. Paragraaf 4 van het geamendeerde artikel 30 bevat de bepaling die voorkomt in artikel 29, derde lid, van het ontwerp.

5. Paragraaf 5 van het geamendeerde artikel 30 bevat de bepalingen die voorkomen in artikel 31 van het ontwerp.

N° 114 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 29

Het derde lid weglaten.

VERANTWOORDING

De verplichting om de adviezen van de Commissie te motiveren, past beter in de bepaling die specifiek op die adviezen betrekking heeft (zie geamendeerd artikel 30, § 1).

N° 115 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 30ter (nieuw)

Een artikel 30ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30ter. — § 1. Onverminderd elke vordering voor de rechtbanken en tenzij de wet anders bepaalt, onderzoekt de Commissie de getekende en gedateerde klachten die haar worden toegestuurd. Deze klachten kunnen betrekking hebben op haar opdracht in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en op andere opdrachten die haar door de wet zijn toevertrouwd.

§ 2. De rechtspleging wordt geregeld in het reglement van orde. Dit voorziet in de mogelijkheid tot uitoefening van het recht van verdediging.

§ 3. De Commissie onderzoekt of de klacht ontvankelijk is. Ten aanzien van ontvankelijke klachten vervult de Commissie elke bemiddelingstaak die zij nuttig oordeelt. Zo een minnelijke schikking tussen de partijen wordt bereikt, op basis van eerbied voor de persoonlijke levenssfeer, stelt zij een proces-verbaal op, dat de bereikte oplossing uiteenzet. Zo een minnelijke schikking wordt bereikt, geeft de Commissie een advies over de gegrondheid van de klacht. Zij kan het advies vergezeld doen gaan van aanbevelingen aan de houder van het bestand.

§ 4. De beslissingen, adviezen en aanbevelingen van de Commissie zijn met redenen omkleed.

§ 5. De Commissie deelt haar beslissing, advies of aanbeveling mede aan de klager, de houder van het bestand en alle andere in de rechtspleging betrokken partijen.

Une copie de la décision, de l'avis ou des recommandations est adressée au Ministre de la Justice. »

JUSTIFICATION

1. L'article 30^{ter} habilite la Commission à examiner les plaintes.

2. L'article 30, § 4, du projet, reste muet ce qui concerne la procédure à suivre pour l'examen des plaintes.

L'article 30^{ter}, § 2, prévoit que cette matière doit être réglée explicitement dans le règlement d'ordre de la Commission.

L'obligation d'examiner une plainte dans un délai de deux mois au maximum (article 30, § 4, deuxième alinéa, du projet) n'est pas retenue. Pour certaines plaintes, ce délai est trop court, notamment parce qu'il ne permettrait pas aux parties de faire part de leurs observations.

3. Le § 3 prévoit que la Commission doit d'abord juger de la recevabilité de la plainte et précise ce qu'il faut entendre par les termes « la Commission fait savoir à l'auteur de la plainte ... si elle estime que la plainte est fondée ou non » (article 30, § 4, deuxième alinéa, du projet).

4. Le § 5, premier alinéa, dispose que la Commission fait connaître son appréciation concernant la plainte au maître du fichier concerné. Si le plaignant souhaite garder l'anonymat, il doit renoncer à déposer une plainte formelle. Dans pareil cas, la Commission peut éventuellement ouvrir une enquête d'office, compte tenu des données fournies par l'intéressé.

Le § 5, deuxième alinéa, s'inspire de la disposition de l'article 31, deuxième alinéa, du projet.

N° 116 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 31

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 31. — § 1^{er}. Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la Commission peut requérir le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à un examen sur place.

§ 2. Sauf si la loi en dispose autrement, la Commission dénonce au procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.

§ 3. La Commission communique chaque année aux Chambres législatives un rapport sur ses activités.

Een afschrift van de beslissing, het advies of de aanbeveling wordt medegedeeld aan de Minister van Justitie. »

VERANTWOORDING

1. Artikel 30^{ter} behandelt de bevoegdheid van de Commissie om klachten te onderzoeken.

2. In artikel 30, § 4, van het ontwerp wordt niets gezegd over de rechtspleging die bij de behandeling van klachten gevolgd moet worden.

In § 2 van artikel 30^{ter} wordt voorgesteld dat die gelegenheid uitdrukkelijk geregeld moet worden in het reglement van orde van de Commissie.

Het vereiste van de behandeling van een klacht in maximum twee maanden (artikel 30, § 4, tweede lid, van het ontwerp) wordt niet weerhouden. Voor een aantal klachten is die termijn te kort, gelet onder meer op de gelegenheid die aan de partijen gegeven moet worden om hun opmerkingen in te dienen.

3. Paragraaf 3 preciseert dat de Commissie eerst moet beslissen of de klacht ontvankelijk is. Die bepaling preciseert verder wat moet worden verstaan onder de termen « de Commissie laat de indiener van de klacht weten of zij de klacht al dan niet gegrond acht » (artikel 30, § 4, tweede lid, van het ontwerp).

4. In § 5, eerste lid, wordt bepaald dat de Commissie haar beoordeling van de klacht doet toekomen aan de betrokken houder van het bestand. Als de klager de anonimiteit wil bewaren, dient hij ervan af te zien een formele klacht in te dienen. In zulk geval kan de Commissie eventueel ambtshalve een onderzoek instellen, rekening houdend met de door de betrokkene aangevoerde gegevens.

Paragraaf 5, tweede lid, neemt de bepaling van artikel 31, tweede lid, van het ontwerp over.

N° 116 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 31

Dit artikel vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 31. — § 1. De Commissie mag voor het vervullen van al haar taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen. Zij mag een of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van een onderzoek ter plaatse.

§ 2. Tenzij de wet anders bepaalt, doet de Commissie bij de Procureur des konings aangifte van de misdrijven waarvan zij kennis geeft.

§ 3. De Commissie dient ieder jaar bij de wetgevende Kamers een verslag over haar werkzaamheden in.

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 117 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 30bis (nouveau)

Insérer un article 30bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 30bis. — § 1^{er}. La Commission peut émettre, soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres, des Exécutifs communautaires ou régionaux, des Conseils de Communauté ou régionaux, du Collège réuni ou de l'Assemblée réunie visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un Comité de surveillance, des recommandations sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que des lois contenant des dispositions relatives à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 2. Avant d'adresser une recommandation au maître d'un fichier, la Commission lui donne l'occasion de faire connaître son point de vue.

§ 3. Les recommandations de la Commission sont motivées. Une copie de chaque recommandation est transmise au Ministre de la Justice. »

JUSTIFICATION

1. L'article 30bis concerne la faculté qu'a la Commission de faire des « recommandations » au maître du fichier ou au responsable du traitement.

2. Le § 2, premier alinéa, constitue une application du principe général du droit à la défense. Cette disposition s'inspire de l'article 46, troisième alinéa, de la loi néerlandaise du 28 décembre 1988 établissant des règles relatives à la protection de la vie privée à l'égard des enregistrements à caractère personnel.

3. Le § 3 s'inspire de la disposition de l'article 31, deuxième alinéa, du projet.

N° 118 DE MME STENGERS

Art. 8

In fine du quatrième alinéa, entre le mot « ou » et les mots « aux fins de son traitement médical », insérer les mots « en cas d'urgence ».

JUSTIFICATION

Les cas d'urgence supposent l'impossibilité de donner consentement écrit. Il importe de l'indiquer expressément.

M.-L. STENGERS

N° 117 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 30bis (nieuw)

Een artikel 30bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30bis. — § 1. De Commissie kan aanbevelingen richten, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering, van de Kamers, van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven, van de Gemeenschaps- of Gewestraden, van het Verenigd College of van de Verenigde Vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, of van een toezichtscomité, omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in het kader van deze wet en van de wetten die bepalingen bevatten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. Alvorens een aanbeveling te richten tot een bepaalde houder van een bestand, geeft de Commissie de houder van het bestand de gelegenheid zijn standpunt te doen kennen.

§ 3. De aanbevelingen van de Commissie zijn met redenen omkleed. Een afschrift van elke aanbeveling wordt medegedeeld aan de Minister van Justitie. »

VERANTWOORDING

1. Artikel 30bis behandelt de bevoegdheid van de Commissie om « aanbevelingen » te doen tot de houder van een bestand of de verantwoordelijke voor een verwerking.

2. Paragraaf 2, eerste lid, vormt een toepassing van het algemeen beginsel betreffende het recht van verdediging. Die bepaling is geïnspireerd door artikel 46, lid 3, van de Nederlandse wet van 28 december 1988 houdende regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met persoonsregistraties.

3. Paragraaf 3 neemt ook de bepaling van artikel 31, tweede lid, van het ontwerp over.

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 118 VAN MEVR. STENGERS

Art. 8

In het vierde lid, tussen het woord « of » en de woorden « met het oog op zijn medische behandeling », de woorden « in spoedgevallen » invoegen.

VERANTWOORDING

Spoedgevallen veronderstellen dat er geen schriftelijke toestemming kan worden gegeven. Dat moet uitdrukkelijk worden vermeld.

N° 119 DE MME **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 31bis (nouveau)

Insérer un article 31bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 31bis. — *Sans préjudice de l'article 30, §§ 6 et 7, les membres et membres du personnel de la Commission ainsi que les experts dont le concours est requis ont une obligation de confidentialité à l'égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance de par leurs fonctions.* »

JUSTIFICATION

L'article 31bis reprend en grande partie la disposition de l'article 30, § 8, du projet. Il nous paraît préférable de faire de cette disposition un article distinct, afin de distinguer clairement les missions de la Commission, d'une part, et les obligations qui incombent à ses membres, aux membres de son personnel et aux experts, d'autre part (Voir Conseil d'Etat, section de législation, avis du 28 novembre 1990 sur le projet à l'examen, Doc. n° 1610/1-90/91, pp. (60), (63)).

N° 120 DE MME **STENGERS**

Art. 35

Entre les mots « ou tout expert » et les mots « qui a violé » insérer les mots « ou tout membre du personnel de la Commission ».

JUSTIFICATION

Mise en concordance avec l'article 30, § 8, ancien.

M.-L. STENGERS

N° 121 DE MME **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 35

Remplacer les mots « sur base de l'article 30, § 8 » par les mots « sur base de l'article 31bis ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement est le corollaire de l'amendement visant à insérer un article 31bis.

N° 119 VAN MEVR. **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 31bis (nieuw)

Een artikel 31bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 31bis. — *De leden en de personeelsleden van de Commissie en de deskundigen om wier medewerking is verzocht, zijn verplicht het vertrouwelijk karakter te bewaren van de feiten, de handelingen of de inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functies kennis hebben gehad, onverminderd artikel 30, §§ 6 en 7.* »

VERANTWOORDING

Artikel 31bis herneemt grotendeels de bepaling van artikel 30, § 8, van het ontwerp. Het lijkt beter daaraan een afzonderlijk artikel te wijden, om duidelijk te maken dat een onderscheid bestaat tussen de taken van de Commissie en de op haar leden, personeelsleden en deskundigen rustende verplichtingen (zie Raad van State, afdeling wetgeving, advies van 28 november 1990 over het voorliggende ontwerp, Parlementair Stuk, Kamer, n° 1610/1-90/91, blz. (60), (63)).

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 120 VAN MEVR. **STENGERS**

Art. 35

De woorden « of elke deskundige » vervangen door de woorden « , elke deskundige of elk personeelslid van de Commissie ».

VERANTWOORDING

Het artikel wordt in overeenstemming gebracht met het vroegere artikel 30, § 8.

N° 121 VAN MEVR. **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 35

De woorden « in artikel 30, § 8 » vervangen door de woorden « in artikel 31bis ».

VERANTWOORDING

Logisch gevolg van het eventueel aannemen van artikel 31bis.

N° 122 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 36

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 36. — *Est puni d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de cent francs à vingt mille francs ou de l'une de ces peines seulement, le maître du fichier, son préposé ou mandataire qui, sciemment, n'a pas respecté l'obligation prévue aux articles 16 ou 17.* »

JUSTIFICATION

Puisque chacun est censé connaître la loi, la sécurité juridique qui doit être assurée au citoyen suppose que celui-ci soit en mesure de savoir à tout moment, en consultant la loi, si son comportement est licite ou punissable.

L'article 17 prévoit, plus particulièrement en ses points 3, 4 et 6, des obligations de moyens, c'est-à-dire des obligations de prendre des mesures en vue d'atteindre un but déterminé. Le respect d'une obligation de moyens dépend nécessairement de l'appréciation de celui qui est tenu par une telle obligation, ainsi que de l'appréciation du juge, en cas de litige.

Une appréciation erronée du maître du fichier ou de son préposé ou mandataire ne peut raisonnablement donner lieu à l'application d'une sanction pénale sans qu'une distinction soit faite entre la bonne ou la mauvaise foi de l'intéressé.

Sans cette distinction, les maîtres d'un fichier et leurs préposés et mandataires ne seraient jamais certains de s'être acquittés suffisamment de leurs obligations — selon l'appréciation d'un juge, en cas de litige — pour ne pas risquer d'être condamnés à une peine de prison !

De plus, dans le cadre d'une législation dont l'application se fonde sur des notions qui sont très difficiles à distinguer dans la pratique, des sanctions pénales (peines d'emprisonnement) ne peuvent être appliquées que si l'intéressé a sciemment enfreint la loi. C'est ainsi que l'individualisation des traitements sera très délicate dans la pratique et dépendra de l'appréciation du maître du fichier.

N° 123 DU GOUVERNEMENT

Art. 37

1) Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 37. — *Est puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cent francs à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement :*

1° *quiconque a recueilli, en vue d'un traitement, des données à caractère personnel sans donner les informations prévues à l'article 4;*

2° *quiconque a contrevenu à l'interdiction prévue à l'article 5, alinéa 2;*

N° 122 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 36

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — *Met gevangenisstraf van drie maanden tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot twintigduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft de houder van het bestand, zijn aangestelde of lasthebber die de verplichting opgelegd bij de artikelen 16 of 17 wetens niet nakomt.* »

VERANTWOORDING

Aangezien iedereen geacht wordt de wet te kennen, impliceert de rechtszekerheid van de burger dat deze in staat zou zijn, door de wet na te lezen, op ieder ogenblik te weten of zijn houding toegelaten of strafbaar is.

Het artikel 17 voorziet toch, op punten 3, 4 en 6 in het bijzonder, middelenverbintenissen, namelijk verbintenissen om maatregelen te treffen met het oog op een bepaald doel. Het naleven van een middelenverbintenis hangt noodzakelijk af van de inschatting van diegene die dergelijke verbintenis moet naleven, en van de rechter, in geval van geschil.

Een gebrekkige appreciatie van de houder van het bestand of van zijn aangestelde of lasthebber kan redelijkerwijs niet strafrechtelijk bestraft worden zonder een onderscheid te maken of de betrokkene ter goede of kwade trouw is.

Anders zouden de houders van een bestand en hun aangestelden en lasthebbers nooit zeker zijn hun plicht voldoende — naar de appreciatie van een rechter bij geschil — nageleefd te hebben om geen risico te lopen veroordeeld te worden tot een gevangenisstraf !

Bovendien, in het kader van een wetgeving waarvan de toepassing op begrippen berust die in de praktijk zeer moeilijk te onderscheiden zijn, kunnen strafrechtelijke sancties (gevangenisstraffen) slechts voorzien worden indien de betrokkene de wet wetens heeft overtreden. Zo zal de individualisering van de verwerkingen in de praktijk bijzonder delicaat zijn en zal dit de appreciatie van de houder van het bestand impliceren.

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 123 VAN DE REGERING

Art. 37

1) Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 37. — *Met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :*

1° *hij die met het oog op verwerking persoonsgegevens verzamelt zonder de inlichting bedoeld bij artikel 4 te hebben medegedeeld;*

2° *hij die de verbodsbepaling opgelegd in artikel 5, tweede lid, overtreedt;*

3° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui a traité des données en violation des articles 6, 7, 8 ou 9, § 1^{er};

4° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui n'a pas respecté l'obligation prévue à l'article 10;

5° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui n'a pas donné communication, dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande, des renseignements visés à l'article 11, § 1^{er}, ou donné sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

6° quiconque, pour contraindre une personne à lui communiquer les renseignements obtenus par l'exercice du droit consacré par l'article 11, § 1^{er}, ou à donner son autorisation au traitement de données à caractère personnel la concernant, a usé à son égard de voies de fait, de violence ou de menaces;

7° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui met en oeuvre ou gère, continue de gérer ou supprime un traitement automatisé de données à caractère personnel sans avoir satisfait aux exigences imposées par l'article 18;

8° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui fournit des informations incomplètes ou inexacts dans les déclarations prescrites par l'article 18;

9° le maître du fichier, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui a en violation de l'article 20 refusé de communiquer à la Commission des informations relatives à un fichier manuel;

10° quiconque a, en violation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 22, rapproché, interconnecté ou mis en relation sous une autre forme des données à caractère personnel faisant l'objet de traitements;

11° quiconque a, en violation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 23, transmis, fait ou laissé transmettre à l'étranger des données à caractère personnel;

12° quiconque a empêché la Commission, ses membres ou les experts requis par elle de procéder aux vérifications visées à l'article 30, § 5. »

JUSTIFICATION

Il serait arbitraire de déterminer *a priori* lesquelles des infractions visées aux articles 37 et 38 sont plus ou moins graves que les autres. Il apparaît, dès lors, préférable de les regrouper dans un même article où la fourchette de peines est identique pour toutes les infractions et de donner ainsi au juge l'opportunité d'apprécier avec souplesse la sanction à appliquer en tenant compte de toutes les circonstances de fait.

De même, la suppression du terme « sciemment » à l'article 38, 4°, 6° et 7°, du projet de loi — qui correspondent aux n°s 8°, 10° et 4°, de l'amendement — a pour but, d'une part, d'éliminer la discrimination qui tendrait à requérir

3° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die gegevens verwerkt met overtreding van de artikelen 6, 7, 8 of 9, § 1;

4° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die de verplichting opgelegd bij artikel 10 niet nakomt;

5° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die geen mededeling doet van de inlichtingen bedoeld in artikel 11, § 1, binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het verzoek, of die wetens onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

6° hij die om een persoon te dwingen hem inlichtingen mede te delen verkregen door de uitoefening van het recht omschreven in artikel 11, § 1, of om zijn instemming te geven met de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens, jegens hem gebruik maakt van feitelijkeheden, geweld of bedreiging;

7° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens start, het beheer erover heeft of blijft hebben dan wel daaraan een einde maakt, zonder dat aan de vereisten van artikel 18 is voldaan;

8° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die, onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt in de opgaven voorgeschreven bij artikel 18;

9° de houder van het bestand, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die met overtreding van artikel 20, weigert aan de Commissie inlichtingen te verstrekken over manuele bestanden;

10° hij die, met overtreding van de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 22, persoonsgegevens die het voorwerp zijn van verwerkingen, in onderling verband, in onderlinge verbinding of op enige andere wijze in relatie brengt;

11° hij die, met overtreding van de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 23, persoonsgegevens naar het buitenland overbrengt, doet of laat overbrengen;

12° hij die de Commissie, haar leden of de door haar opgevorderde deskundigen verhindert de in artikel 30, § 5, bedoelde verificaties te doen. »

VERANTWOORDING

Vooraf bepalen welke van de bij de artikelen 37 en 38 bedoelde misdrijven zwaarder of minder zwaar dan andere zijn, zou van willekeur getuigen. Het verdient dan ook blijkbaar de voorkeur om de misdrijven waarvoor dezelfde minimum- en maximumstraffen gelden, samen te brengen in één artikel zodat de rechter op soepele wijze en met inachtneming van alle feitelijke omstandigheden kan oordelen welke straf hij moet opleggen.

Zo ook willen wij met de weglating van het woord « wetens » in artikel 38, 4°, 6° en 7°, van het wetsontwerp — welke punten overeenstemmen met de n°s 8°, 10° en 4°, van het amendement — enerzijds de discriminatie wegwerken

un dol spécial pour certaines seulement des infractions en cause et, d'autre part, d'éviter que le ministère public soit tenu de rapporter une preuve — l'élément intentionnel — pratiquement impossible à fournir lorsque l'informatique est concernée.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N° 124 DE M. Vande LANOTTE

Art. 40

Au § 3, remplacer les mots « est punie » par les mots « ou toute récidive relative aux infractions visées aux articles 35, 36, 37 et 38 sont punies ».

N° 125 DE MME STENGERS

Art. 36

Remplacer le chiffre « 17 » par le chiffre « 17, § 1^{er} ».

JUSTIFICATION

Cet amendement constitue le corollaire de ceux portant sur les nouveaux paragraphes 2 et 3 de l'article 17, dont les obligations ne doivent pas être sanctionnées pénalement.

M.-L. STENGERS

N° 126 DE M. WINKEL ET MME DELRUELLE

Art. 36

Entre les mots « maître du fichier, » et les mots « son préposé », insérer les mots « son représentant en Belgique ».

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour but de mettre l'article 36 en concordance avec les amendements introduits dans d'autres dispositions du projet de loi.

X. WINKEL
J. DELRUELLE

waarbij men alleen voor bepaalde misdrijven zou eisen dat er bijzonder opzet is en willen wij anderzijds voorkomen dat het openbaar ministerie het bewijs van dat opzet moet leveren, wat vrijwel onmogelijk is als het om informatica gaat.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

N° 124 VAN DE HEER Vande LANOTTE

Art. 40

In § 3 de woorden « wordt gestraft met » vervangen door de woorden « of de recidive met betrekking tot de in de artikelen 35, 36, 37 en 38 voorziene misdrijven worden gestraft met ».

J. Vande LANOTTE

N° 125 VAN MEVR. STENGERS

Art. 36

Het cijfer « 17 » vervangen door het cijfer « 17, § 1 ».

VERANTWOORDING

Dit amendement sluit aan bij die op de nieuwe paragrafen 2 en 3 van artikel 17, waarvan de verplichtingen niet strafrechtelijk gestraft mogen worden.

N° 126 VAN DE HEER WINKEL EN MEVR. DELRUELLE

Art. 36

Tussen de woorden « de houder van het bestand » en de woorden « zijn aangestelde », de woorden, « zijn vertegenwoordiger in België » invoegen.

VERANTWOORDING

Dit amendement wil artikel 36 in overeenstemming brengen met de amendementen die op andere bepalingen van het wetsontwerp zijn ingediend.

N° 127 DE MME **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 37

Au 1° du texte néerlandais, remplacer les mots « persoonsgegevens verzamelt » par les mots « persoonsgegevens heeft verzameld ».

JUSTIFICATION

L'article 4 considère l'activité *au cours* de la collecte de données. Or, l'article 37, 1°, du texte néerlandais considère que l'activité commence dès le début de la collecte. Ce point de vue est trop strict et doit être adapté à la portée de l'article 4.

N° 128 DE M. **WINKEL** ET MME **DELRUELLE**

Art. 41

Entre les mots « Le maître du fichier » et les mots « est civilement » insérer les mots « ou son représentant en Belgique ».

JUSTIFICATION

Etant donné que le représentant en Belgique du maître du fichier a été rendu pénalement responsable au même titre que le maître du fichier, la Commission estime que la même responsabilité civile devrait lui incomber. Comme au pénal, il n'est pas aisé pour le citoyen d'intenter une procédure contre une personne se trouvant à l'étranger, dans le cadre de la protection de ses droits fondamentaux, il est essentiel de lui procurer une voie de recours aisée.

X. WINKEL
J. DELRUELLE

N° 129 DE MME **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 44

1) Dans le texte néerlandais, supprimer la mention « § 1 ».

2) Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « artikel 13 » par les mots « artikel 15 ».

JUSTIFICATION

Il s'agit chaque fois de corriger une erreur matérielle.

N° 127 VAN MEVR. **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 37

In het 1°, de woorden « persoonsgegevens verzamelt » vervangen door de woorden « persoonsgegevens heeft verzameld ».

VERANTWOORDING

In artikel 4 wordt de activiteit bedoeld *tijdens* het verzamelen van gegevens. In artikel 37, 1°, wordt de activiteit bedoeld vanaf het ogenblik dat het verzamelen aanvangt. Dit is te streng en moet aangepast worden aan de strekking van artikel 4.

T. MERCKX-VAN GOEY

N° 128 VAN DE HEER **WINKEL** EN MEVR. **DELRUELLE**

Art. 41

Tussen de woorden « De houder van het bestand » en de woorden « is burgerrechtelijk aansprakelijk », de woorden « of zijn vertegenwoordiger in België » invoegen.

VERANTWOORDING

Aangezien de vertegenwoordiger in België van de houder van het bestand evengoed als die houder zelf strafrechtelijk aansprakelijk is gesteld, is de Commissie van oordeel dat dezelfde burgerrechtelijke aansprakelijkheid op hem van toepassing hoort te zijn. Omdat de betrokken burger een persoon die in het buitenland verblijft niet zomaar strafrechtelijk kan vervolgen, is het van wezenlijk belang dat hem ter bescherming van zijn fundamentele rechten een eenvoudig rechtsmiddel wordt aangereikt.

N° 129 VAN MEVR. **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 44

1) In de Nederlandse tekst, het teken « § 1 » schrappen.

2) In de Nederlandse tekst de woorden « artikel 13 » vervangen door de woorden « artikel 15 ».

VERANTWOORDING

Het gaat telkens om de rechtzetting van een materiële vergissing.

N° 130 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 45

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 585 du Code judiciaire énumère les demandes sur lesquelles statue le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête. Il s'agit en l'occurrence chaque fois de procédures sur requête unilatérale.

Etant donné que l'article 15 du projet instaure une procédure contradictoire, un renvoi à cette procédure n'a pas sa place à l'article 585 du Code judiciaire.

N° 131 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 46

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 587 du Code judiciaire énumère les cas dans lesquels le président du tribunal de première instance statue sur le fond, mais « selon les formes du référé ».

Etant donné que l'article 15 du projet instaure précisément une procédure dans laquelle le président siège « comme en référé », il ne se justifie pas de ne plus mentionner cette procédure à l'article 587 du Code judiciaire.

N° 132 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 47

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 47. — A l'article 5, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, remplacé par l'article 9 de la loi du 19 juillet 1991, les mots « après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à apporter une modification d'ordre purement technique, rendue nécessaire par la publication de la loi du 19 juillet 1991.

N° 130 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 45

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 585 van het Gerechtelijk Wetboek somt de bevoegdheden van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op, krachtens welke hij « op verzoekschrift » uitspraak doet. Het gaat hier telkens om rechtsplegingen op eenzijdig verzoekschrift.

Daar artikel 15 van het ontwerp een procedure op tegenspraak invoert, is een verwijzing naar die procedure niet op haar plaats in artikel 585 van het Gerechtelijk Wetboek.

N° 131 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 46

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek somt de gevallen op waarin de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten gronde uitspraak doet, doch « naar de vormen van het kort geding ».

Daar artikel 15 van het ontwerp precies een procedure invoert, waarbij de voorzitter zitting houdt « als in kort geding », is het onverantwoord die procedure niet meer te vermelden in artikel 587.

N° 132 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 47

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 47. — In artikel 5, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, vervangen bij artikel 9 van de wet van 19 juli 1991, worden de woorden « na advies van de commissie bedoeld bij artikel 12 » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ».

VERANTWOORDING

Louter technische aanpassing, ten gevolge van de bekendmaking van de wet van 19 juli 1991.

N° 133 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 48

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 48. — Dans la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 18, premier alinéa, les mots « visée à l'article 92 » sont supprimés;

2° l'article 44, sixième alinéa, est complété par la disposition suivante : « La Commission peut prolonger ce délai une seule fois de trente jours au maximum. »;

3° l'article 92 est abrogé. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification de pure forme qui consiste à regrouper en un seul article les dispositions des articles 48 et 49 du projet.

L'article 44, sixième alinéa, de la loi du 15 janvier 1990 prévoit que la Commission dispose de trente jours pour amender ou remplacer un avis, une recommandation ou une décision du Comité de surveillance. Ce délai est trop court compte tenu du fait que, de par l'exercice du droit d'évocation, la chose est suffisamment importante pour qu'elle fasse l'objet d'un examen approfondi.

N° 134 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Art. 49

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 49. — Les modifications suivantes sont apportées à l'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, rétabli par l'article 6 de la loi du 18 juillet 1990 :

1° au § 4, deuxième alinéa, 3°, les mots « visée au § 5 » sont abrogés;

2° le § 6 est abrogé. »

JUSTIFICATION

La Commission de la protection de la vie privée ayant désormais une compétence générale, il n'est plus nécessaire de mentionner encore expressément cette compétence dans les lois spéciales. L'article 92 de la loi du 15 janvier 1990, à laquelle il est fait référence à l'article 25, § 5, de la loi relative à la police de la circulation routière, est d'ailleurs abrogé (article 49 du projet; article 48, 2°, amendé).

N° 133 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 48

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 48. — In de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 18, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 92 » geschrapt;

2° artikel 44, zesde lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling : « De Commissie kan de genoemde termijn eenmaal verlengen met ten hoogste dertig dagen. »;

3° artikel 92 wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Louter formele wijziging, die ertoe strekt de bepalingen van de artikelen 48 en 49 van het ontwerp in één artikel samen te voegen.

Artikel 44, zesde lid, van de wet van 15 januari 1990 bepaalt dat de Commissie over slechts dertig dagen beschikt om een advies, een aanbeveling of een beslissing van het Toezichtscomité te wijzigen of te vervangen. Die termijn is te kort, rekening houdend met het feit dat de aangelegenheid, door de uitoefening van het advocatierecht zelf, als ernstig beschouwd moet worden en bijgevolg ook een grondig onderzoek moet kunnen krijgen.

N° 134 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Art. 49

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 49. — In artikel 25 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, opnieuw opgenomen bij artikel 6 van de wet van 18 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, tweede lid, 3°, worden de woorden « bedoeld in § 5 » opgeheven;

2° § 6 wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Aangezien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voortaan een algemene bevoegdheid heeft, is het niet meer nodig die bevoegdheid nog uitdrukkelijk te vermelden in bijzondere wetten. Artikel 92 van de wet van 15 januari 1990, waarnaar verwezen wordt in artikel 25, § 5, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wordt trouwens opgeheven (artikel 49 van het ontwerp; geamendeerd artikel 48, 2°).

N° 135 DE MME **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 49bis (nouveau)

Insérer un article 49bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 49bis. — Dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 70, § 1^{er}, deuxième alinéa, deuxième tiret, les mots « visée à l'article 72 » sont supprimés;

2° l'article 72, § 1^{er}, est abrogé;

3° l'article 72, § 5, sixième alinéa, est complété par la disposition suivante :

« La Commission peut prolonger une fois ledit délai de trente jours au plus. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à modifier la loi du 12 juin 1991 de la même manière que les articles 48 et 49 du projet et l'article 48bis proposé par voie d'amendement modifient la loi du 15 janvier 1990.

N° 136 DE M. **WINKEL**

Art. 43bis (nouveau)

Insérer un article 43bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 43bis. — Le Roi peut déterminer les autorités qui donneront l'ordre de détruire ou qui seront chargées de la destruction des traitements des données en temps de guerre et pendant les époques qui lui sont assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, ainsi que pendant l'occupation du territoire belge par l'ennemi.

Le Roi peut également déterminer le taux des indemnités pour les destructions prévues à l'alinéa précédent.

Est puni d'une amende de cent francs à cent mille francs quiconque a contrevenu aux arrêtés pris en exécution de l'alinéa 1^{er}, ou quiconque a fait un usage illégitime du droit de destruction qui y est prévu ou abusé de ce droit. »

JUSTIFICATION

Il est important d'éviter que certaines données à caractère personnel tombent entre les mains d'un ennemi potentiel qui pourrait les utiliser contre les personnes qu'elles concernent.

Cet amendement complète celui portant sur le nouvel article 43bis. Il est logique de sanctionner pénalement des

N° 135 VAN MEVR. **MERCKX-VAN GOEY**

Art. 49bis (nieuw)

Een artikel 49bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 49bis. — In de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 70, § 1, tweede lid, tweede gedachtenstreep, worden de woorden « bedoeld in artikel 72 » opgeheven;

2° artikel 72, § 1, wordt opgeheven;

3° artikel 72, § 5, zesde lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Commissie kan de genoemde termijn éénmaal verlengen met ten hoogste dertig dagen. »

VERANTWOORDING

Het amendement beoogt de wet van 12 juni 1991 op dezelfde manier te wijzigen als de artikelen 48 en 49 van het ontwerp en het bij wege van amendement voorgestelde artikel 48bis dit doen in verband met de wet van 15 januari 1990.

T. **MERCKX-VAN GOEY**N° 136 VAN DE HEER **WINKEL**

Art. 43bis (nieuw)

Een artikel 43bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 43bis. — De Koning kan de overheden aanwijzen welke in oorlogstijd of in de tijd die overeenkomstig artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen daarmee gelijkstaat, alsmede tijdens de bezetting van het Belgisch grondgebied door de vijand, het bevel geven om de verwerkte gegevens te vernietigen of die zelf belast zijn met de vernietiging van die gegevens.

De Koning kan tevens de bedragen vaststellen van de vergoeding voor de vernietigingen bepaald in het vorige lid.

Met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank wordt gestraft, hij die de besluiten ter uitvoering van het eerste lid, overtreedt of ten onrechte gebruik, dan wel misbruik maakt van het daarin bepaalde recht tot vernietiging. »

VERANTWOORDING

Voorkomen moet worden dat bepaalde persoonsgegevens in handen vallen van een mogelijke vijand, die ze tegen de betrokken personen kan gebruiken.

Dit amendement is een aanvulling van het amendement op het nieuwe artikel 43bis. Het is logisch dat straf wordt

comportements qui peuvent se révéler très nuisibles, selon le cas, soit pour la personne concernée par les données, soit pour le maître du fichier.

X. WINKEL

N° 137 DU GOUVERNEMENT

Art. 43

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 43. — *Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres après avis de la commission de la protection de la vie privée, préciser la mise en œuvre des dispositions contenues dans la présente loi en vue de tenir compte de la spécificité des différents secteurs.*

N° 138 DU GOUVERNEMENT

Art. 49bis (nouveau)

Insérer un article 49bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 49bis. — *Dans l'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, abrogé par la loi du 9 juillet 1976 et réinséré par la loi du 18 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :*

1) *Le § 4, deuxième alinéa, est remplacé par la disposition suivante :*

« *Cette information doit mentionner :*

1° *l'identité et l'adresse du maître du fichier, de son représentant éventuel en Belgique et, le cas échéant, du gestionnaire du traitement;*

2° *la base légale ou réglementaire de la collecte des données;*

3° *la finalité en vue de laquelle les données recueillies seront utilisées;*

4° *les données à caractère personnel qui concernent le conducteur;*

5° *l'adresse de la Commission de la protection de la vie privée visée au § 5;*

6° *l'existence du droit d'accès aux données, du droit de rectification de celles-ci ainsi que les modalités d'exercice desdits droits et les modalités d'application du permis de conduire à points.*

2) *Le § 5 est remplacé par la disposition suivante :*

« § 5. *Pour l'application du présent chapitre, la Commission de la protection de la vie privée exerce les compétences qui lui sont attribuées par le chapitre VII de la loi du ... relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.*

gesteld op handelingen die, naar gelang van het geval, voor de persoon op wie de gegevens betrekking hebben of voor de houder van het bestand zeer nadelige gevolgen kunnen hebben.

N° 137 VAN DE REGERING

Art. 43

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 43. — *De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nadere regels stellen voor de toepassing van de bepalingen van deze wet teneinde rekening te houden met de specificiteit van de onderscheiden sectoren.* »

N° 138 VAN DE REGERING

Art. 49bis (nieuw)

Een artikel 49bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 49bis. — *Artikel 25 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, opgeheven bij de wet van 9 juli 1976 en opnieuw ingevoerd bij de wet van 18 juli 1990, wordt gewijzigd als volgt :*

1) *Paragraaf 4, tweede lid, wordt vervangen door wat volgt :*

« *In deze kennisgeving wordt melding gemaakt van :*

1° *de identiteit en het adres van de houder van het bestand, van diens eventuele vertegenwoordiger in België, en, in voorkomend geval, van de bewerker;*

2° *de wettelijke of reglementaire grondslag voor de gegevensverzameling;*

3° *de doeleinden waarvoor de verzamelde gegevens worden gebruikt;*

4° *de persoonsgegevens ten aanzien van de bestuurder;*

5° *het adres van de in § 5 genoemde Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;*

6° *het bestaan van het recht op toegang tot de gegevens, op verbetering daarvan, alsmede de nadere regelen voor de uitoefening van deze rechten en voor de tenuitvoerlegging van het rijbewijs met punten.* »

2) *Paragraaf 5 wordt vervangen door wat volgt :*

« § 5. *Met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk oefent de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bevoegdheden uit die haar zijn toegewezen door de wet van ... tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.* »

JUSTIFICATION

Le remplacement de l'article 25, § 4, deuxième alinéa, de la loi coordonnée relative à la police de la circulation routière, est indispensable, étant donné que la liste des données qui doivent être portées à la connaissance de la personne concernée doit être alignée sur celle figurant à l'article 4 du projet de loi à laquelle l'article 10 se réfère. Le paragraphe doit donc être modifié en ce sens. La modification du § 5 est de nature technique, puisque l'article 49 de la loi en projet abroge l'article 92 de la loi du 15 janvier 1990.

N° 139 DU GOUVERNEMENT

Art. 49ter (nouveau)

Insérer un article 49ter (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 49ter. — L'article 92bis de la même loi, inséré par l'article 60 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est abrogé. »

JUSTIFICATION

Les adaptations sont nécessaires suite aux modifications qui sont apportées par la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses à la loi Banque-carrefour.

N° 140 DU GOUVERNEMENT

Art. 47

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 47. — A l'article 5, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, modifié par les lois du 15 janvier 1990 et 19 juillet 1991, les mots « après avis de la Commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée instituée par la loi du ... relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ».

JUSTIFICATION

L'adaptation de cet article est rendue nécessaire étant donné que la loi du 19 juillet 1991 modifié par l'article 5, deuxième alinéa de la loi du 8 août 1983.

VERANTWOORDING

De vervanging van artikel 25, § 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer is noodzakelijk, doordat de lijst van de ter kennis van de belanghebbende te brengen gegevens moet worden afgestemd op die welke in artikel 4 van het wetsontwerp is opgenomen en waarnaar artikel 10 van het ontwerp verwijst. De desbetreffende paragraaf moet dienovereenkomstig worden gewijzigd. De in § 5 aan te brengen wijziging is van technische aard en vindt haar oorsprong in het feit dat artikel 49 van het wetsontwerp voorziet in de opheffing van artikel 92 van de wet van 15 januari 1990.

N° 139 VAN DE REGERING

Art. 49ter (nieuw)

Een artikel 49ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 49ter. — Artikel 92bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 60 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt opgeheven. »

VERANTWOORDING

Deze wijziging vloeit voort uit de wijzigingen die door de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen in de wet op de Kruispuntbank zijn aangebracht.

N° 140 VAN DE REGERING

Art. 47

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 47. — In artikel 5, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 15 januari 1990 en 19 juli 1991, worden de woorden « na advies van de commissie bedoeld bij artikel 12 » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingesteld bij de wet van ... tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ».

VERANTWOORDING

De aanpassing van dit artikel is noodzakelijk aangezien de wet van 19 juli 1991 een wijziging heeft aangebracht in artikel 5, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983.

N° 141 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Supprimer cet article.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

N° 141 VAN DE REGERING

Art. 38

Dit artikel weglaten.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET
